



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по бюджетен контрол

2010/0816(NLE)

1.7.2010

СТАНОВИЩЕ

на комисията по бюджетен контрол

на вниманието на комисията по външни работи

относно предложението за решение на Съвета за определяне на
организацията и функционирането на Европейската служба за външна
дейност
(08029/2010 – С7-0090/2010 – 2010/0816(NLE))

Докладчик по становище: Ивайло Калфин

PA_Legam

КРАТКА ОБОСНОВКА

Докладчикът по становище споделя гледището, че предложението от 25 март 2010 г. за решение на Съвета за създаване на ЕСВД трябва да се разглежда като част от пакет (включващ самото предложение, предложението за изменение на Финансовия регламент, предложението за изменение на Правилника за длъжностните лица, както и коригиращ бюджет). Вследствие на това докладчикът по становище подкрепя и позицията, че преговорите могат да започнат едва след получаването на всички предложения.

Що се отнася до предложението относно ЕСВД, докладчикът по становище одобрява общото мнение на водещата комисия, по-специално становището, изразено в непрекъснатата актуализация се работен документ на Elmar Brok (AFET) и Guy Verhofstadt (AFCO).

Поради това докладчикът по становище внесе съответни изменения в областите от компетентността на комисията по бюджетен контрол, тоест, що се отнася до изпълнението, управлението и контрола на бюджета, разпоредбите относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, както и въпросите, свързани със съотношението между разходите и ефективността.

В допълнение към изразената от него подкрепа за общата гледна точка на Парламента, докладчикът по становище внесе и по-конкретни изменения в гореспоменатите области, в частност:

- разпоредба, изискваща ръководителите на делегации да бъдат подчинени на Правилника за длъжностните лица (с всички права и задължения, гарантиращи съответното ниво на отговорност),
- разпоредба, изискваща дейността на делегациите да се оценява от ЗП/ВП или неговия заместник (с цел осигуряване на политическо измерение за процеса на оценяване, както и с цел ограничаване на ролята на генералния секретар/генералния директор),
- разпоредба, изискваща Парламентът да бъде информиран за решенията, отнасящи се до недвижимите имоти (политиката за сградния фонд), и, в заключение,
- разпоредби, изискващи ЗП/ВП да предоставя на Парламента документите и докладите (за да се гарантира, че Парламентът получава цялата необходима информация за процедурата относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета).

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по бюджетен контрол приканва водещата комисия по външни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за решение Съображение 3 а (ново)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(3а) В своя принос по отношение на програмите за външно сътрудничество на ЕС ЕСВД следва да се стреми да гарантира, че тези програми съответстват на целите на външната дейност, определени в член 21 от Договора за Европейския съюз, по-специално в параграф 2, буква г) от него, и зачитат целите на политиката за развитие на ЕС, в съответствие с член 208 от ДФЕС. В този контекст ЕСВД следва също така да подпомага изпълнението на целите на Европейския консенсус за развитие и Европейския консенсус за хуманитарната помощ.

Изменение 2

Предложение за решение Съображение 7 а (ново)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(7а) Комисията и ЕСВД ще се договорят относно условията, свързани с даването на указания на делегациите от страна на Комисията. В тези условия по-специално следва да се предвиди, че когато Комисията дава указания на делегациите, от нея се изисква едновременно с това да изпраща копие от тези указания на ръководителя на делегацията и на централното управление на ЕСВД.

Изменение 3

Предложение за решение Съображение 8

Текст, предложен от върховния представител

(8) **За да се гарантира бюджетната независимост, необходима за безпроблемното функциониране на ЕСВД, следва да се измени** Финансовият регламент, с цел ЕСВД **да се третира като „институция“ по смисъла на** Финансовия регламент с отделен раздел в бюджета на Съюза. ЕСВД подлежи на процедурите относно освобождаването от отговорност, както е предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент.

Изменение

(8) **Следва да се измени** Финансовият регламент, с цел **включване на ЕСВД в обхвата на член 1 от** Финансовия регламент, с отделен раздел в бюджета на Съюза. **В съответствие с приложимите правила, и според условията за останалите институции, част от годишния доклад на Сметната палата следва да бъде посветена и на ЕСВД, като ЕСВД следва да реагира на тези доклади.** ЕСВД подлежи на процедурите относно освобождаването от отговорност, както е предвидено в член 319 от ДФЕС и в членове 145—147 от Финансовия регламент. **Върховният представител следва да предоставя на Европейския парламент цялата подкрепа, от която той се нуждае, за да му се осигури възможност да упражни пълноценно своето право като орган по освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета. Изпълнението на оперативния бюджет следва да представлява отговорност на Комисията в съответствие с член 317 от ДФЕС. Решенията с финансово въздействие следва да зачитат, в частност, отговорностите, определени в дял IV от Финансовия регламент, по-специално в член 75 от него, по отношение на разходните операции, и в членове 64—68, по отношение на отговорността на финансовите участници.**

Изменение 4

Предложение за решение Съображение 8 а (ново)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(8а) Създаването на ЕСВД следва да се ръководи от принципа за ефективност на разходите, целящ бюджетен неутралитет. За тази цел ще трябва да се прибегне до преходни разпоредби и постепенно изграждане на капацитет. Следва да се избягва ненужното дублиране на задачи, функции и ресурси с други структури. Следва да се използват всички възможности за рационализация.

Изменение 5

Предложение за решение Съображение 12

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(12) Настоящото решение следва да се преразгледа в контекста на натрупания опит в началото на 2014 г.

(12) До средата на 2013 г. върховният представител следва да извърши преглед на организацията и функционирането на ЕСВД, придружен, при необходимост, от предложения за преразглеждане на настоящото решение. Мерките в резултат на това преразглеждане следва да се приемат не по-късно от началото на 2014 г.

Изменение 6

Предложение за решение

Член 3 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

4. ЕСВД предоставя необходимата подкрепа и сътрудничество и на други институции и органи на Съюза.

Изменение

4. ЕСВД предоставя необходимата подкрепа и сътрудничество и на други институции и органи на Съюза, **по-специално на Европейския парламент. ЕСВД също така може да се ползва от подкрепата и сътрудничеството на тези институции и органи, включително агенции, по целесъобразност. Службата за вътрешен одит на Комисията има право да провежда одит на всички оперативни бюджети, които се изпълняват от ръководителите на делегации. ЕСВД оказва пълно съдействие във връзка с това на Службата за вътрешен одит. В допълнение, ЕСВД си сътрудничи с Европейската служба за борба с измамите (OLAF), в съответствие с Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF)¹. По-специално ЕСВД приема бързо решението, което се изисква от Регламент (ЕО) № 1073/1999, относно реда и условията за вътрешните разследвания. В съответствие с предвиденото в Регламент (ЕО) № 1073/1999 държавите-членки, съгласно националните разпоредби, и институциите предоставят необходимата подкрепа, за да могат служителите на OLAF да изпълнят своята задача.**

¹ *ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 1.*

Изменение 7

Предложение за решение Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. ЕСВД се управлява от генерален секретар, който изпълнява длъжността си под ръководството на върховния представител. **Генералният** секретар предприема всички необходими мерки, за да се осигури безпрепятственото функциониране на ЕСВД, включително неговото административно и бюджетно управление. Той осигурява ефективна координация между всички отдели в централното управление, както и с делегациите на Съюза, **и представлява ЕСВД.**

Изменение

1. ЕСВД се управлява от **изпълнителен** генерален секретар, който изпълнява длъжността си под ръководството на върховния представител. **Изпълнителният генерален** секретар предприема всички необходими мерки, за да се осигури безпрепятственото функциониране на ЕСВД, включително неговото административно и бюджетно управление. Той осигурява ефективна координация между всички отдели в централното управление, както и с делегациите на Съюза. **Върховният представител назначава, в съответствие с обичайните правила за набиране на служители, генерален директор, отговарящ за бюджета и управлението, който работи под ръководството на върховния представител. Генералният директор, натоварен с бюджета и управлението, отговаря пред върховния представител за административното управление и за вътрешното управление на бюджета на ЕСВД. Генералният директор, отговарящ за бюджета и управлението, следва същите бюджетни редове и административни правила, както приложимите съгласно раздел III на функция V от общия бюджет на ЕС.**

Изменение 8

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – алинея 1 – тире 2

Текст, предложен от върховния представител

- генерална дирекция по въпроси, свързани с администрацията, набирането на персонал, бюджета, сигурността и комуникационната и информационна система, която ***е под прякото ръководство на генералния секретар;***

Изменение

- генерална дирекция по въпроси, свързани с администрацията, набирането на персонал, бюджета, сигурността и комуникационната и информационна система, която ***функционира в рамките на ЕСВД и се управлява от изпълнителния генерален секретар;***

Изменение 9

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – алинея 1 – тире 3

Текст, предложен от върховния представител

- дирекцията за управлението и планирането при кризи, способностите за планиране и провеждане на граждански операции, военния секретариат на Европейския съюз и Ситуационния център на Европейския съюз, които се намират под прякото ръководство и отговорност на върховния представител ***в качеството му на върховен представител по въпросите на външните работи и политиката на сигурност; зачитат се спецификите на тези структури, както и особеностите на техните функции, наемането и статута на персонала.***

Изменение

- дирекцията за управлението и планирането при кризи, способностите за планиране и провеждане на граждански операции, военния секретариат на Европейския съюз и Ситуационния център на Европейския съюз, които се намират под прякото ръководство и отговорност на върховния представител ***и го подпомагат при провеждането на ОВППС на Съюза, в съответствие с разпоредбите на Договора за ЕС, като същевременно се зачитат другите сфери на компетентност на Съюза, в съответствие с член 40 от същия договор.***

Изменение 10

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – алинея 2 – тире 1а (ново)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

- Служба за етично поведение, която докладва пряко на генералния секретар;

Изменение 11

Предложение за решение

Член 5 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

В областите, в които Комисията упражнява правомощията, предоставени ѝ по силата на Договорите, тя може също да дава указания на делегациите, които се изпълняват под цялостната отговорност на ръководителя на делегацията.

В областите, в които Комисията упражнява правомощията, предоставени ѝ по силата на Договорите, тя може, **в съответствие с член 221, параграф 2 от ДФЕС**, също да дава указания на делегациите, които се изпълняват под цялостната отговорност на ръководителя на делегацията.

Изменение 12

Предложение за решение

Член 5 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

4. Ръководителят на делегацията усвоява оперативните бюджетни кредити във връзка с проекти на ЕС в съответната трета държава, в която са вторично делегирани от Комисията, в съответствие с Финансовия регламент.

4. Ръководителят на делегацията усвоява оперативните бюджетни кредити във връзка с проекти на ЕС в съответната трета държава, в която са вторично делегирани от Комисията, в съответствие с Финансовия регламент.
С цел да се гарантира надлежното

изпълнение на бюджета на ЕС, Комисията може да изготви становище относно тесния кръг от кандидати за длъжността ръководител на делегация преди тяхното назначаване от върховния представител. Освен това, при назначаването си, ръководителите на делегации подписват харта, предложена от Комисията, която им налага правно-обвързващо задължение да изпълняват всички изисквания, свързани с надлежното управление на бюджета. Комисията има право да оттегли по всяко време правомощията по усвояването на оперативните бюджетни средства, вторично делегирани на ръководителите на делегации, като по този начин не ги освобождава от отговорност по отношение на периода, в който тези правомощия са им били вторично делегирани.

Изменение 13

Предложение за решение Член 5 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

4а. Комисията предлага всички необходими мерки, с цел да се предостави пълна гаранция, че вторичното делегиране на правомощия няма да възпрепятства процедурата по освобождаване от отговорност в Европейския парламент, където Комисията поема цялата отговорност за оперативния бюджет на ЕСВД.

Изменение 14

Предложение за решение Член 5 – параграф 5

Текст, предложен от върховния представител

5. Функционирането на всяка делегация се оценява периодично от **генералния** секретар на ЕСВД; оценката включва финансов и административен одит. **Генералният** секретар на ЕСВД може да поиска да бъде подпомогнат за тази цел от съответните отдели на Комисията.

Изменение

5. Функционирането на всяка делегация се оценява периодично от **изпълнителния генерален** секретар на ЕСВД; оценката включва финансов и административен одит. **Изпълнителният генерален** секретар на ЕСВД може да поиска да бъде подпомогнат за тази цел от съответните отдели на Комисията. **В допълнение към вътрешните мерки, взети от ЕСВД, OLAF упражнява своите правомощия, главно чрез предприемането на мерки за борба с измамите, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1073/1999.**

Изменение 15

Предложение за решение Член 6 – параграф 6

Текст, предложен от върховния представител

6. **Всички назначения** в ЕСВД се **основават** на заслуги **и са на възможно най-широка** географска основа. Персоналът на ЕСВД включва **обосновано** присъствие на граждани от всички държави-членки.

Изменение

6. **Набирането на служители** в ЕСВД се основава на заслуги, **като същевременно се гарантира подходящо балансирано представителство от** географска гледна точка **и балансирано представителство на жените и мъжете**. Персоналът на ЕСВД включва **подходящо** присъствие на граждани от всички държави-членки. **Следва да се предприемат конкретни мерки, аналогични на предвидените в Регламент (ЕО, Евратом) № 401/2004 на Съвета от 23 февруари 2004 г. относно въвеждането по повод на**

присъединяването на Кипър, Чешката република, Естония, Унгария, Латвия, Литва, Малта, Полша, Словакия и Словения на специални временни мерки за набиране на длъжностни лица на Европейските общности¹, с цел да се гарантира подходящо представителство от географска гледна точка във всички степени в ЕСВД, както в централата, така и в делегациите. Тези мерки следва да се прилагат за гражданите от по-слабо представените държави-членки.

¹ *ОВ L 67, 5.3.2004 г., стр. 1.*

Изменение 16

Предложение за решение Член 6 – параграф 7

Текст, предложен от върховния представител

7. Всички служители на ЕСВД, обхванати от Правилника за длъжностните лица и Условиата за работа на другите служители, имат еднакви права и задължения, независимо дали са длъжностни лица на Европейския съюз или срочно наети служители от дипломатическите служби на държавите-членки, и се третират еднакво, по-специално по отношение на допустимостта им да заемат всички длъжности при равностойни условия. Не се прави разграничение между срочно наети служители от националните дипломатически служби и длъжностни лица на Европейския съюз по отношение на разпределянето на задължения във всички области на дейностите и политиките на ЕСВД.

Изменение

7. Длъжностните лица на Европейския съюз и срочно наетите служители от дипломатическите служби на държавите-членки имат еднакви права и задължения и се третират еднакво, по-специално по отношение на допустимостта им да заемат всички длъжности при равностойни условия. Не се прави разграничение между срочно наети служители от националните дипломатически служби и длъжностни лица на Европейския съюз по отношение на разпределянето на задължения във всички области на дейностите и политиките на ЕСВД. **В съответствие с разпоредбите на Финансовия регламент държавите-членки подпомагат Съюза при изпълнението на финансовите отговорности, произтичащи от**

*отговорност по член 66 от
Финансовия регламент, по
отношение на срочно наетите
служители на ЕСВД от
националните дипломатически
служби.*

Изменение 17

Предложение за решение Член 6 а (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

Член 6а

Преходни разпоредби относно служителите

*1. Съответните отдели и функции в генералния секретариат на Съвета и в Комисията, посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Длъжностните лица и срочно наетите служители, заемащи длъжности в отделите или изпълняващи функции, посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Това се отнася „*tutatis mutandis*” за договорно наетите и местни служители, определени за тези отдели и функции.*

Командираните национални експерти в тези отдели или с тези функции също се прехвърлят към ЕСВД, със съгласието на органите на държавите-членки, от които те произхождат.

Тези прехвърляния пораждат действие на 1 януари 2011 г.

Съгласно разпоредите на Правилника за длъжностните лица при прехвърлянето им към ЕСВД върховният представител назначава всяко длъжностно лице на длъжност в неговата функционална група, която

отговаря на степента му.

2. Процедурите по набиране на персонал за длъжности, прехвърлени към ЕСВД, които са в ход към датата на влизане в сила на настоящото решение, остават в сила. Тези процедури продължават и приключват под ръководството на върховния представител, в съответствие със съответните обявления за свободни длъжности и приложимите разпоредби на Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители.

Изменение 18

Предложение за решение Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. Върховният представител изпълнява функцията на разпоредител с бюджетни кредити за раздела на общия бюджет на Европейския съюз относно ЕСВД и приема вътрешни правила за управлението на съответните бюджетни редове. **В тези вътрешни правила се определят кои правомощия на разпоредителя с бюджетни кредити се делегират на генералния секретар и условията, съгласно които генералният секретар може вторично да делегира тези правомощия.**

Изменение

1. Задълженията на разпоредител с бюджетни кредити за раздела на общия бюджет на Европейския съюз относно ЕСВД се делегират в съответствие с член 59 от Финансовия регламент. Върховният представител приема вътрешни правила за управлението на съответните бюджетни редове, свързани с административното управление. Оперативните разходи остават в посветения на Комисията раздел на бюджета.

Изменение 19

Предложение за решение Член 7 – параграф 1 а (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

***1а. Бюджетът на ЕСВД подлежи на
процедурата относно
освобождаването от отговорност от
Европейския парламент.***

Изменение 20

Предложение за решение Член 7 – параграф 3

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

***3. По отношение на оперативните
разходи, произтичащи от
изпълнението на бюджета на
ОВППС, Инструмента за
стабилност, Инструмента за
сътрудничество с
индустриализираните страни,
комуникацията и публичната
дипломация, както и мисиите за
наблюдение на изборите, Комисията
носи отговорност за тяхното
финансово управление под
ръководството на върховния
представител в качеството му на
заместник-председател на
Комисията.***

***3. При изготвянето на бюджетните
прогнози за административните
разходи на ЕСВД върховният
представител провежда консултации
съответно с члена на ЕК, отговарящ
за политиката за развитие, и с члена
на ЕК, отговарящ за политиката на
съседство, във връзка с въпросите,
попадащи в респективните им сфери
на отговорност.***

Изменение 21

Предложение за решение Член 7 – параграф 3 а (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

3а. В съответствие с член 314, параграф 1 от ДФЕС, ЕСВД изготвя за следващата финансова година бюджетни прогнози за своите разходи. Комисията консолидира тези прогнози под формата на проектобюджет, който може да съдържа различни прогнози. Комисията може да внася изменения в проектобюджета, в съответствие с предвиденото в член 314, параграф 2 от ДФЕС.

Изменение 22

Предложение за решение Член 7 – параграф 3 б (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

3б. С цел да се гарантира бюджетна прозрачност в областта на външната дейност на Съюза, заедно с проектобюджета на ЕС Комисията предава на бюджетния орган работен документ, в който са представени цялостно всички разходи, свързани с външната дейност на Съюза.

По-специално в документа са включени:

- щатното разписание на делегациите на Съюза, представено по степени и категории, включително договорно наетите и местните служители,***
- описание по бюджетни редове на разходите, свързани с външната***

дейност на Съюза, по държави и мисии.

Изменение 23

Предложение за решение

Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

4. ЕСВД се подчинява на процедурите относно освобождаването от отговорност, предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент.

Изменение

4. ЕСВД подлежи на процедурите относно освобождаването от отговорност, както е предвидено в член 319 от ДФЕС и в членове 145—147 от Финансовия регламент. ***В този контекст ЕСВД напълно си сътрудничи с институциите, които участват в процедурата по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, и предоставя, по целесъобразност и при необходимост, всяка допълнителна информация, включително като присъства на заседания на съответните органи.***

Изменение 24

Предложение за решение

Член 8 – параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

5а. Действия, предприети в рамките на бюджета за ОВППС, Инструмента за стабилност, с изключение на частта, посочена в параграф 1, Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни, както и комуникацията, публичната дипломация и мисиите за наблюдение на избори, са под отговорността на върховния представител/ЕСВД.

Комисията носи отговорност за тяхното финансово изпълнение под ръководството на върховния представител в качеството му на заместник-председател на Комисията. Отделът на Комисията, който отговаря за изпълнението, е разположен на същото място, в рамките на ЕСВД.

Изменение 25

Предложение за решение Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

2. Решения за условията, съгласно които недвижимата собственост се предоставя на централното управление на ЕСВД и на делегациите на Съюза, се вземат съвместно от върховния представител и генералния секретариат на Съвета и Комисията, по целесъобразност.

Изменение

2. Решения за условията, съгласно които недвижимата собственост се предоставя на централното управление на ЕСВД и на делегациите на Съюза, се вземат съвместно от върховния представител и генералния секретариат на Съвета и Комисията, по целесъобразност. ***На Европейския парламент се предоставя ежегодно подробна информация във връзка с това.***

Изменение 26

Предложение за решение Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

2. Върховният представител представя на Съвета доклад относно функционирането на ЕСВД ***през 2012 г.***

Изменение

2. Върховният представител представя на ***Европейския парламент, Съвета и Комисията*** доклад относно функционирането на ЕСВД ***не по-късно от края на 2011 г. Докладът по-специално обхваща прилагането на разпоредбите на член 5, параграфи 3 и 10, и член 8.***

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	1.7.2010 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 18 -: 1 0: 1
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Marta Andreasen, Jean-Pierre Audy, Inés Ayala Sender, Ryszard Czarnecki, Luigi de Magistris, Martin Ehrenhauser, Jens Geier, Ville Itälä, Cătălin Sorin Ivan, Илиана Иванова, Bogusław Liberadzki, Monica Luisa Macovei, Bart Staes, Georgios Stavrakakis
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Zuzana Brzobohatá, Christofer Fjellner, Edit Herczog, Ивайло Калфин, Marian-Jean Marinescu, Véronique Mathieu, Derek Vaughan
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Elmar Brok, Sabine Verheyen